

4EN304 / 4FR314 / 4TY314 Introduktion till översättning - engelska / franska / tyska

Varmt välkommen till magisterprogrammet i facköversättning på hel- och halvfart / distans!

Terminen börjar **måndagen 31 augusti** och det obligatoriska introduktionsmötet ligger på **fredagen 4 september**. På grund av rådande omständigheter och den osäkra situationen till följd av Covid-19 kommer introduktionsmötet att äga rum **digitalt** via mötesverktyget **Zoom**. Övriga campusträffar som är inplanerade under senare del av höstterminen (se nedan), **planeras äga rum på campus**, men om läget förändras under hösten kan digital omförläggning av fler campusträffar behöva göras.

Schema för introduktionsdagen fredagen 4 september*

9.00–10.30	Programansvariga informerar om programmet och upplägg
PAUS	
10.45–12.15	Anne Katrin Welp om att arbeta som facköversättare
LUNCH	
13.15–16	Språkstruktur med Jenny Ström Herold (engelska och tyska) och Nathalie Hauksson-Tresch (franska)

*Därutöver ger Jenny Ollars, översättaralumn som numera arbetar som översättare vid EU-parlamentet i Luxemburg, en presentation om hur det är att arbeta som översättare i EU. Denna presentation finns inspelad och kan därför avnjutas närhelst man känner för det:

Del 1: https://play.lnu.se/media/t/0_yf6bh7jn

Del 2 och 3: https://play.lnu.se/media/t/0_zfefemn3

Zoom-information och obligatorisk närvaro

Länk till introdagens Zoommöte + engelsk och tysk språkstruktur från 13.15: <https://lnu-se.zoom.us/j/68154825571>

Länk till fransk språkstruktur från 13.15: <https://lnu-se.zoom.us/j/64728609616>

Utrustning som behövs för vår introduktionsträff är **dator, kamera** och **helst headset** för bättre ljud. Vi börjar prick 9.00, men logga in **ca 10 minuter innan** så att vi hinner med problemlösning om det behövs. Din kamera ska vara på under mötet, men din mikrofon ska vara avstängd när du inte själv pratar för att minimera brus och annat.

När du loggar in till mötet är det viktigt att du **anger ditt fullständiga namn** (för- och efternamn) och inte bara initialer. För att ändra visningsnamn håller du muspekaren över din bild. Klicka sedan på de tre prickarna uppe i höger hörn och välj *Rename*.

Om du inte kan närvara vid mötet **meddela Magnus Levin** (se e-postadress längre ner) före mötet. Om du inte gör detta riskerar du att förlora din plats. Notera att utbildningens campusträffar och denna terminsinledande Zoomträff **är obligatoriska**.

Programöversikt för hösten 2020

Första halvan av översättarprogrammet består av kursen 4EN304/4FR314/4TY314 (30 hp). För studenter som går på helfart går 4EN304/4TY314 (30 hp) under hösten 2020. För

studenter som går på halvfart går 4EN304/4FR314/4TY314 hösten 2020 fram till juni 2021. För helfartsstudenterna går andra halvan av programmet, 4EN31E/4TY32E (30 hp), våren 2021. För halvfartsstudenterna går andra halvan av programmet, 4EN31E/4FR32E/4TY32E (30 hp), hösten 2021 till våren 2022.

Höstens obligatoriska (campus)träffar ligger på följande tider:

Helfart: engelska och tyska

4 september: introduktionsdag år 1 och språkstruktur via Zoom
17 oktober: tentamen i språkstruktur (OBS! digital tentamen via MyMoodle)
12 och 13 november: CAT-verktyg och översättningsteori (tillsvidare planerat på campus)
3, 4, 7 **eller** 8 december: Workshop med CAT-verktyg (tillsvidare planerat på campus)
(3, 4 **eller** 7 december är för PC-användare, och 8 december är för MAC-användare).
21 januari: omtentamen i språkstruktur

Halvfart: engelska, tyska, franska

4 september: introduktionsdag år 1 och språkstruktur via Zoom
17 oktober: tentamen i språkstruktur (OBS! digital tentamen via MyMoodle)
12 och 13 november: CAT-verktyg och översättningsteori (tillsvidare planerat på campus)
3, 4, 7 **eller** 8 december: Workshop med CAT-verktyg (tillsvidare planerat på campus)
(3, 4 **eller** 7 december är för PC-användare, och 8 december är för MAC-användare).
21 januari: omtentamen i språkstruktur

Litteratur och kursplan/utbildningsplan

Skaffa kurslitteraturen till Delkurs 1 *Engelsk/fransk/tysk språkstruktur* inför introduktionsmötet. Kursplanerna hittar du här:

[4EN304](#)

[4TY314](#)

[4FR314](#)

På [programmets webbplats](#) kan du också hitta en länk till utbildningsplanen. Läs också gärna informationen under avsnittet Vanliga frågor.

Övrig information om studentkonto, registrering och MyMoodle

Undervisningen kommer att bedrivas på lärplattformen [Mymoodle](#). För att studera vid Linnéuniversitetet behöver du ett [studentkonto](#) med inloggningsuppgifter, som ger dig tillgång till ett webbaserade funktioner såsom MyMoodle. På [Lnu.se/nystudent](#) finns information om hur du gör. Registrering krävs för att du ska kunna påbörja den utbildning som du har blivit antagen till. Du kan registrera dig en vecka innan kursstart samt under kursstartsveckan.

Vänligen observera att studenter som under kursens tre första veckor inte är aktiva kursdeltagare automatiskt kommer att avregistreras från kursen. Du kommer inte få något meddelande om detta men kan se din registreringsstatus på studentwebben. Om du blivit avregistrerad men vill gå kursen kan du höra av dig till utbildningsadministratör [Helena Rydén](#). Glöm inte att uppge vilken kurs det gäller och ditt personnummer.

Viktigt att tänka på för er som läser på halvfart och som får studiemedel: Sök medel för hela året, inte bara för en termin. Anledningen är att en av de mer omfattande delkurserna (15hp) löper över terminsgränsen, vilket innebär att man inte hinner ta tillräckligt många poäng under höstterminen.

Hör gärna av dig om du har frågor.
Väl mött!

Magnus Levin och Jenny Ström Herold, programansvariga

magnus.levin@lnu.se

jenny.strom.herold@lnu.se